

## ZAPISNIK

**6. sjednice ODBORA ZA MEĐUNARODNU, MEĐUŽUPANIJSKU, MEĐUGRADSKU I MEĐUOPĆINSKU SURADNJU I ODNOS S NACIONALNIM MANJINAMA OPĆINSKOG VIJEĆA OPĆINE LOVRAN održane dana 14. rujna 2022.g. (srijeda) s početkom u 14:30 sati u prostorijama Općine Lovran.**

Nazočni članovi Odbora: gospodin Branislav PETKOVIĆ, predsjednik te gospođa Silvana STIGLIĆ, gospođa Nada CUNJAK i gospodin Vanja TANCABEL, članovi.

Osim članova Odbora sjednici su nazočni gospodin Gergelj AGOSTON, vanjski suradnik, direktorica TZ Lovran Zvezdana KLOBUČAR FILČIĆ i Marina GRUBEŠIĆ iz Odsjeka za društvene djelatnosti Općine Lovran.

Zapisnik vodi Azela MANDŽO.

Pozdravljajući nazočne predsjednik Odbora za međunarodnu, međužupanijsku, međugradsku i međuopćinsku suradnju, gospodin Branislav PETKOVIĆ, utvrdio je sjednici nazočna većina članova te otvorio 6. sjednicu Odbora za međunarodnu suradnju, informirajući da je saziv za sjednicu dostavljen putem e-maila.

Ujedno je iskoristio priliku i informirao da je u tijeku izrada rebalansa Proračuna Općine Lovran za 2022. godinu. Naime, zbog specifične situacije odnosno pandemije uzrokovane COVID-19, posljednje dvije godine aktivnost Odbora i planirani programi realizirani su u znatno manjem obimu od planiranog pa su i sredstva u Proračunu za 2022. namijenjena radu Odbora bila manja. U ovoj, 2022. godini već je realiziran dio planiranih aktivnosti, odlazak u Bleiburg i Castel San Pietro Terme, a do kraja godine planiraju se i druge. Stoga će biti potrebno kroz rebalans Proračuna osigurati sredstva za nastavak aktivnosti, o čemu također treba voditi računa.

Kako na predloženi dnevni red nije bilo prijedloga za dopunu, jednoglasno je prihvaćen sljedeći

### DNEVNI RED

1. Usvajanje zapisnika 5. sjednice Odbora za međunarodnu, međužupanijsku, međugradsku i međuopćinsku suradnju i odnose s nacionalnim manjinama Općinskog vijeća Općine Lovran
2. MARUNADA 2022, - poziv i program za strane delegacije
3. Veleposlanstvo Republike Ukrajine u Hrvatskoj, prijedlog suradnje na kulturnom planu – postavljanje skulpture u parku Komušćak
4. Grad Bleiburg, nastavak suradnje u 2022. godini – izložba slika Helmut BLAŽEJ, Galerija Laurus Lovran, listopad 2022.
5. Izvješća o boravku delegacije Općine Lovran u
  - 5.1. – Bleiburgu - Bleiburški sajam (02.-05.09.2022.),
  - 5.2. – Castel San Pietro Terme - manifestacija „Settembre Castellano” (10.-11.09.2022.)
6. Razno

**Ad 1. Usvajanje zapisnika 5. sjednice Odbora za međunarodnu, međužupanijsku, međugradsku i međuopćinsku suradnju i odnose s nacionalnim manjinama Općinskog vijeća Općine Lovran**

Kako na zapisnik 5. sjednice Odbora za međunarodnu suradnju nije bilo primjedbi predsjednik Odbora zapisnik je dao na glasanje.

**Utvrđuje se da je jednoglasno (4 “za”) prihvaćen zapisnik 5. sjednice Odbora za međunarodnu, međužupanijsku, međugradsku i međuopćinsku suradnju i odnose s nacionalnim manjinama Općinskog vijeća Općine Lovran.**



## **Ad 2. MARUNADA 2022, - poziv i program za strane delegacije**

Uvodno je direktorica TZ Lovran, **gospođa KLOBUČAR FILČIĆ** ukratko izložila program ovogodišnje 47. Marunade u Lovranu. Radi se o našoj tradicionalnoj gastro manifestaciji prepoznatoj diljem naše Županije, a zahvaljujući turističkoj promidžbi, tradiciji i kvaliteti, bilježi sve brojniju posjećenosti turista izvan granica Republike Hrvatske. Otvorenje manifestacije planira se održati petak, 07. listopada 2022 godine u 17:30 sati, mimohodom učesnika i dragih nam suradnika i prijatelja od hotela Bristol Lovran do parkirališta Brajdice, gdje će podizanjem zastave Marunade biti svečano otvorenje manifestacije. Program je koncipiran tako da će se, osim gastro ponude i domaćih OPG-a, predstaviti i OPG-a iz Petrinje i okolice, a u dogovoru je da bi se predstavili i OPG iz PGŽ. Uz gastro ponudu temeljenu na marunu, slanim i slatkim delicijama, uz uključenje velikog broja ugostitelja, pokušat će se ponuditi i nešto novo pa je tako 26. listopada planirana održati glazbeno kulinarsku večer u lapidariju uz nastup klapa, a 29. listopada planira se Ples bundevica u organizaciji DND Lovran. Uz nabrojeno, bit će i drugih sadržaja, za svakog po nešto, od Miće marunade u suradnji sa Društvom Naša Djeca Opatija, Ogranak Lovran, bit će i kulturnih sadržaja u galerijskim prostorima u koordinaciji sa Obrtom BAS (Slavko Sekulić), muzičkih nastupa (Psiho modo pop, Daleka obala i Gustafi) za što će se pobrinuti Obrt Vedrana Marjanovića – DJ Vedran, a i ljubitelji sportskih aktivnosti doći će na svoje jer je predviđen planinarski pohod, jedriličarska regata, nogometni i boćarski turniri...., Ove godine pokušalo se i sa TZ Opatija i Gradom Opatija vidjeti mogućnost da se opet zajednički organizira i objedini program Marunada Lovran i Liganj sa Marunadom u Dobreću pa se još čeka povratni odgovor kako bi se krenulo u tisak programa.

**Gospodin PETKOVIĆ** zahvalio se na informaciji i predložio da Odbor za međunarodnu suradnju, na tragu ranijih godina, uputi pozive za dolazak na Marunadu. Predlaže pozvati delegacije općina i gradova s kojima je Općina Lovran pobratimljena i njeguje dobru poslovnu suradnju, Bleiburg, Castel San Pietro Terme, Hurbanovo i Budimpeštu. Posebno je zamolio da se ove godine na Marunadu pozove gospodina Daniela GLUNČIĆ, veleposlanika Hrvatske u Republici Austriji, kojeg smo imali prilike upoznati na sajmu u Bleiburgu. Pozive pripremiti i odaslati na vrijeme kako bi se za delegacije mogao rezervirati smještaj u hotelskim objektima (Excelsior, Stanger...).

Isto tako, istaknuto je da je već zatražena ponuda za 8/2 soba za smještaj delegacija u hotelu Excelsior te obzirom na istaknutu okvirnu ponudu po partnerskim cijenama od cca. 21.000,00 kuna naknadno je dogovoreno da Općina Lovran zatraži sponzorstvo u vidu smještaja u zamjenu za isticanje loga LRH na promo materijalima Marunade što je i podržano. Ukoliko bi još postojala potreba za smještajem, a to će se vidjeti naknadno po odazivu delegacija i broju članova koji će nazočiti Marunadi, zatražit će se ponuda za smještaj u objektu Stanger (Boris Stanger) zbog povoljnijih cijena.

U raspravi po gornjem, **gospođa STIGLIĆ** upoznala je članove Odbora sa informacijom da će grupa umirovljenika iz Grada Bleiburga o svom trošku boraviti u hotelu „Excelsior“ od 20. - 22. rujna 2022. godine pa predlaže da im, ukoliko je moguće Općina Lovran, organizira posjet Centru za posjetitelje (Visitor centar) na Poklonu i podmiri trošak ulaznica (dogovoriti s ravnateljem Egonom Vasilićem). Smatra da bi to bila jedna lijepa gesta i zahvala za gostoprimstvo koje nam godinama Grad Bleiburg pruža. Prijedlog je podržan.

-----

*U 15,30 sjednicu je, uz ispriku zbog ranije preuzetih obveza napustila direktorica TZ Lovran, gospođa Klobučar Filčić.*

---

**Naknadno je** tijekom sjednice, **gospođa STIGLIĆ** dobila informaciju da grupa izletnika iz Bleiburga već ima utvrđen program boravka u Lovranu, a radi se o starijoj populaciji kojima bi bio naporan odlazak na Učku. Stoga je predloženo da im se u Kući Lovranskega guca



osigura piće dobrodošlice i jednosatno stručno vođeno razgledavanje Lovrana (vodič Nikola Špehar), što su članovi Odbora jednoglasno (4 „za“) podržali.

---

Isto tako, predložila je da stručne službe Općine poduzmu potrebne radnje da tijekom održavanja Marunade ili bar tijekom otvorenja i mimohoda ne budu parkirana vozila preko puta gradske kavane i uz Caffè bar Hill (upoznati komunalnog redara).

**Gospođa STIGLIĆ** podsjetila je i da se tijekom održavanja Marunade u Lovranu, u Galeriji Laurus Lovran planira otvorenje izložbe umjetnika iz Bleiburga, gospodina Helmuta Blažaja, 14.10.2022. godine. Delegacija Općine Lovran je tijekom boravka na Bleiburškom sajmu imala prilike susresti se s umjetnikom, a gospodin Blažaj već je uspostavio kontakt s voditeljicom Galerije, gospođom Melita Sorola Staničić i dogovorio aktivnosti (postavljanje izložbe, plakati, pozivnici, i dr. ) kako bi otvorenje izložbe proteklo u najboljem redu. Predlaže da se na vrijeme izvrši rezervaciji smještaja za gospodina Blažaja, a da se sa gospodinom Slavkom Sekulićem dogovori eventualno kraći muzički nastup gospodina Mihalja Ivkovića na dan otvorenja izložbe što bi bila dodatna promocija Lovrana.

Po provedenoj raspravi jednoglasno (4 „za“) donesen je

### **Z a k l j u č a k**

**1. Informacija o pripremi organizacije Marunade 2022 godine u Lovranu primljena je na znanje.**

**2. Zadužuju se stručne službe da za Marunadu (07.-09. listopada 2022.g.) upute službeni poziv delegacijama pobratimljenih gradova i općina (Bleiburg, Budimpešta, Hurbanovo i Castel San Pietro Terme) i u suradnju s Turističkom zajednicom Općine Lovran rezerviraju smještaj za strane delegacije.**

**3. Predlaže se Općinskom načelniku da prihvati prijedlog Odbora za međunarodnu suradnju za održavanje izložbe umjetnika, gospodina Helmuta Blažaja u Galeriji Laurus Lovran od 14.10. 2022. - 3.11.2022. godine.**

**4. Predlaže se Općinskom načelniku da prihvati prijedlog Odbora za međunarodnu suradnju za ugošćivanje (piće dobrodošlice) i kraći program razgledavanja Lovrana uz stručno vođenje vodiča Nikole Špehara na dan 21. rujna 2022. godine u vremenu od 10:00 – 11:00 sati.**

—

*U 15:40 h sjednicu je napustila Marina Grubešić.*

—

### **Ad 3. Veleposlanstvo Republike Ukrajine u Hrvatskoj, prijedlog suradnje na kulturnom planu – postavljanje skulpture u parku Komušćak**

Uvodno je **gospodin PETKOVIĆ** podsjetio na aktivnosti i suradnju s Veleposlanstvom Republike Ukrajine u Hrvatskoj, a glede postavljanja skulpture u parku Komušćak u spomen na boravak Ukrajinca Ivana Franka u Lovranu. Općina Lovran je sa predstavnicima Veleposlanstva i prije rata u Ukrajini uspostavila suradnju na kulturnom planu, te je odabrana lokacija za postavljanje skulpture umjetnika iz Ukrajine na dijelu parka Komušćak u Lovranu. Bilo je dogovoreno da se u suradnji s umjetnikom odabere kamen koji će biti postament za skulpturu, a da će Općina Lovran izvršiti i podmiriti trošak iskopa i pripreme temelja za postavljanje kamena i skulpture. Nažalost, iz Veleposlanstva Ukrajine su nas izvjestili da se postupak dobave kamena odužio (okolica Splita) i još su u postupku iznalaženja prijevoznika za transport kamen.



Sada su se ponovo obratili s namjerom da se započete aktivnosti nastave, da bi se skulptura zbog situacije u Ukrajini dopremila diplomatskom poštom, a svečanost otkrivanja spomenika u spomen na boravak Ukrajinca Ivana Franka u Lovranu planiraju za 22. listopada 2022. godine. Svečanosti bi nazočili visoki dužnosnici, od predsjednik ukrajinskog parlamenta, ministra vanjskih poslova i skupine visoko pozicioniranih dužnosnika Vlade Republike Ukrajine (cca 100-tinjak osoba).

Nastavno na ovu informaciju, **gospodin PETKOVIĆ** izvijestio je da je stupio u kontakt s gospodinom Ruslan Stefanchukom iz Veleposlanstva Republike Ukrajine u Zagrebu i informirao da je Općina Lovran i dalje spremna realizirati započete aktivnosti odnosno pripremiti podlogu za postavljanje kamena na koji bi se postavila skulptura. Što se tiče ostalih aktivnostima, pri čemu misli suport (podršku) pripreme i realizacije svečanosti u prigodi svečanog otkrivanja skulpture, Općina Lovran ne može preuzeti na sebe.

Isto tako, podsjetio je članove Odbora za međunarodnu suradnju da se Općina Lovran redovito odaziva na poziv pobratimljenog XVII. Okruga Grada Budimpešte u povodu državnog praznika, 23. listopada, polaganjem vijenca kod spomenika Ustanku 1956. i već je planiran odlazak u Budimpeštu (22. - 23.10.2022.). Uz gornje, sukladno ranijim najavama i programu Odbora za međunarodnu suradnju u 2022. godini, predviđeno je u XVII. Okrugu Grada Budimpešte održati izložbu umjetnika iz Lovrana, gospodina Valtera TRIPARA. Organizacija izložbe čije otvorenje je predviđeno na dan 22.10. 2022 godine već je u tijeku.

Po provedenoj raspravi jednoglasno (4 „za“) donesen je

### **Z a k l j u č a k**

1. **Informacija o nastavku suradnje na kulturnom planu – postavljanje skulpture u parku Komušćak u organizaciji Veleposlanstva Republike Ukrajine primljena je na znanje. Zadužuje se predsjednika Odbora za međunarodnu suradnju, gospodina Petkovića da prati i koordinira ovaj Projekt.**
2. **Predlaže se Općinskom načelniku da prihvati poziv iz XVII. Okruga Grada Budimpešte u povodu državnog praznika 23. listopada kao i nastavak suradnje na način da XVII. Okrug Grada Budimpešte upriliči izložbu umjetnika Valtera Tripara u galeriji Doma kulture „Viđazo Sandor“.**  
**Službenu delegaciju Općine Lovran koja će 22. - 23.10.2022. biti na otvorenju izložbe utvrditi u suradnji s Općinskim načelnikom.**  
**Nalaže se stručnoj službi da osigura prigodne poklone domaćinima, a članovima službene delegacije izdati putne naloge.**

**Ad 4. Grad Bleiburg, nastavak suradnje u 2022. godini – izložba slika Helmut BLAŽEJ, Galerija Laurus Lovran, listopad 2022.**

**Ova točka dnevnog reda razmatrana je u sklopu točke 2. Marunada 2022.**

**Ad 5. Izvješća o boravku delegacije Općine Lovran u:**

#### **5.1. – Bleiburgu - Bleiburški sajam (02.-05.09.2022.),**

Uvodno izvješće s boravka delegacije Općine Lovran u Bleiburgu/Austrija na Bleiburškom sajmu dao je **gospodin PETKOVIĆ**. U Bleiburg se, na poziv Gradonačelnika Bleiburga, gospodina Visotschniga, ove godine uputila delegacija koju su čini Općinski načelnik, Bojan Simonič, članica Odbora za međunarodnu suradnju, Silvana Stiglič, članice Odsjeka za društvene djelatnosti Općine Lovran, Velinka Sušanj i Marina Grubešić te Edi Primožić, zaslužan za arhivu fotografija i on osobno.

Zahvaljujući domaćinima s kojima negujemo dugogodišnju suradnju, Općina nLovran imala je mogućnost u sklopu Alpe Adria sajma predstaviti našu turističku ponudu, te je zamolio gospođu Stiglič da ukratko dopuni Izvješće.

**Gospođa STIGLIČ** informirala je da je Općina Lovran tradicionalno i ove godine nastupila na sajmu "Wiesenmarkt" u Bleiburgu koji se održavao od 02. - 05. rujna 2022. Iz poznatih



pandemijskih razloga zadnje dvije godine sajam se nije održao tako da je ovogodišnji "comeback" na sajam bio za sve poseban i željno iščekivan. Sajam "Wiesenmarkt" važan je i značajan na širem Alpe Adria prostoru. Na ovogodišnjem sajmu "Wiesenmarkt", čija tradicija održavanja seže u daleku 1393. godinu, nastupilo je oko 330 izlagača, a u 4 dana sajam je posjetilo više od 130.000 posjetitelja koji su se cjelodnevno mogli zabavljati uz dobro iće i piće. Posjet sajmu "Wiesenmarkt" je neizostavan ritual za sve ljude dobre volje koji drže do tradicije i koji su željni druženja i susreta s prijateljima i poznanicima. Prekrasno sunčano i toplo vrijeme omogućilo je da sajam protekne u izuzetno ugodnoj atmosferi i doprinese njegovoj velikoj uspješnosti. Interesantna je činjenica da gradonačelnik Bleiburga Stefan Visotschnig kao glavni "referent" sajma "Wiesenmarkt" tu ulogu uspješno obnaša već gotovo 30 godina uz isto tako dugogodišnju asistenciju prof. Arthura Ottowitza koji je zadužen za protokol i financije.

Općina Lovran je uz veliku podršku Turističke zajednice Općine Lovran, koju odnedavno vodi direktorica Zvijezdana Klobučar Filčić, svoju turističku ponudu predstavila na prigodno uređenom štandu u Alpe Adria šatoru. Uz predstavnike Općine Lovran i TZ Lovrana na štandu je bio i direktor lovranskoga hotela Excelsior Ozren Tomac kao i glazbenici bez kojih se ne more – Edi Lazarić i Duško Jeličić – Dule. U sklopu nastupa Općina Lovran je i ove godine provodila nagradnu igru s atraktivnim nagradnim fondom - besplatnim vikend boravcima za dvije osobe u lovranskim hotelima, pansionima i privatnom smještaju. Kako je bleiburški sajam idealno mjesto u idealnom terminu za promociju lovranske Marunade većina sretnih dobitnika nagradu iskoristi za posjet Marunadi, manifestaciji koja upravo u tom jesenskom terminu privuče u Lovran i brojne posjetitelje sa šireg područja Koruške.

Kao što je u Bleiburgu Marunada sinonim za Lovran, tako i sajam "Wiesenmarkt" postaje sve to više privlačan brojnim Lovrancima. Stoga je i ove godine taj sajam u Bleiburgu posjetila puna "korijera" Lovranaca koja je pratila svečanu povorku te nazočila ceremoniji otvaranja sajma uživajući u svom tom sajamskom "šarenilu".

**Izvešća boravka delegacije Općine Lovran u Bleiburgu na Bleiburškom sajmu od 02.-05.09.2022. primljeno je na znanje.**

## **5.2. – Castel San Pietro Terme - manifestacija „Settembre Castellano” (10.-11.09.2022.)**

U kraćem izvješću o boravku delegacije Općine Lovran na manifestaciji Settembre Castellano (10.-11.09.2022.) **gospodin PETKOVIĆ** podsjetio je da se na poziv Castel San Pietro Terme za prisustvovanje manifestaciji uputila delegacija koju su činili član Odbora za međunarodnu suradnju, gospodin Vanja Tancabel i on osobno u svojstvu predsjednika Odbora za međunarodnu suradnju. Osim predstavnika Općine Lovran na put su krenuli i predstavnik Općine Mošćenička Draga, gospodin Ivan Galović te predstavnica Grada Opatije, gospođa Sonja Kalafatović, predsjednica Zajednice Talijana Grada Opatije. Za odlazak na put koristili su službeno vozilo Općine Lovran.

Uz bogat program koji uključuje i svečani prijem kod gradonačelnika CSPT kojem su nazočili i predstavnici susjednih gradova i općina s kojima CSPT njeguje suradnju, posebnost i ovogodišnje manifestacije je vožnja trka spretnosti neobičnim vozilima „carelli”. Program manifestacije upotpunjen je i izložbom umjetnice Adelaide Eurich iz Bad Salzschlirfa, grada pobratimljenog s CSPT.

Domaćini su bili vrlo ponosni na odaziv delegacija s Liburnije jer se radi o dugogodišnjoj suradnji, koja je zbog „pandemijskih” godina bila nakratko prekinuta. Delegacija Lovrana položila je vijenac na grob pok. Piera Cavine iz CSPT, preminulog u lipnju 2022 g. Pok. Cavina bio je počasni građanin Lovrana, veliki humanitarac koje je tijekom Domovinskog rata, a i nakon organizirao brojne humanitarne pomoći i akcije za Lovran i za Učenički dom I.B. Mažuranić u Lovranu.

U ugodnom druženju i susretu bila je to prilika i za razmjenu iskustava, gdje su domaćini istakli da se gospodarstvo u toj regiji oporavlja, kao i da su se u zbivanja uključili predstavnici novih, mladih ljudi koji vide nove momente za razvoj suradnje. Lijepo je obnoviti stara prijateljstva, a priliku za razgovore i prijedloge nastavka suradnje vidi pozivom na našu tradicionalnu manifestaciju Marunada u Lovranu.

**Izvešće o boravku delegacije Općine Lovran u Castel San Pietro Terme na manifestaciji „Settembre Castellano” (10. - 11.09.2022.) primljeno je na znanje.**



## 5. Razno

Po ovoj točki nije bilo rasprave pa je Predsjednik Odbora za međunarodnu suradnju u 16:35 sati zaključio 6. sjednicu Odbora.

Dovršeno u 16:35 sati.

Zapisničar:

Azela Mandžo



Predsjednik Odbora za  
međunarodnu suradnju  
Branislav Petković

